

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 4 (1914)  
**Heft:** 4  
  
**Artikel:** Unsere Frauen im Wintersport  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-634352>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schlittelfahrt bei Kandersteg

oder Platz zu schaffen für die nachfolgenden Steine der Partegenossen, ganz wie bei unserem „Pläggelen“ oder beim

reicht und damit der endliche Sieg errungen ist.

E. Sch.

## Unsere Frauen im Wintersport.

Als mich in den letzten Tagen eine Fahrt in das winterliche Berner Oberland auf die Stationen Spiez und Frutigen und weiter nach Adelhoden führte, war ich erstaunt, unser schönes, aber sonst als schwach bezeichnetes Geschlecht so überaus zahlreich am Wintersport teilnehmen zu sehen. Am Wintersport, dem allgemein genommen, eigentlich männlichen Sport, weil er hohe Anforderungen an den Körper stellt und meistens nur in rauher, freier Winterluft ausgeübt werden kann. Aber recht betrachtet, ist es weiter nicht verwunderlich, unsere Frauen, die lange schon tatkräftiges Interesse am wirtschaftlichen und politischen Leben des Volkes bekunden, nun auch auf dem Gebiete der gleichgerichteten Leibesübungen Seite an Seite mit dem Manne zu sehen. Und so mancher Skifahrer, der auf seinen glatten Hölzern durch die Einsamkeit der Schneelandschaft schweifte, oder weiter, auf schwierigere Fahrten in die Berge zog, hat die Erfahrung gemacht, daß die Frau nicht nur in der Häuslichkeit, sondern selbst im Kampfe mit wildgewordenen Elementen ein guter Kamerad ist. Abgesehen vom Schlittenfahren, dem sozusagen in jedem Fleckchen unseres Landes gehuldigt werden kann, und zu dem es die Frauen auch am meisten zieht, sind es vor allen der Eislauf (Schlittschuhlauf) und das Skifahren, die unseren Frauen wohl anstehen. Schneiden wir nun noch den Eislauf in zwei Teile, den Schnell- und Kunstlauf, so kann von vorneherein der letztere als ein ausgesprochen weiblicher Wintersport bezeichnet werden. Selbst ein Blick auf unsere städtischen Schlittschuhbahnen wird uns überzeugen, daß kein Mann mit so viel Grazie und Gewandtheit über die blanke, kristallene Fläche streicht, wie die geübte Frau. Und gehen wir dann weiter, den Eisbahn-Parketten von Adelhoden, Kandersteg und Grindelwald nach, oder gar nach Davos und St. Moritz, so werden wir überrascht sein, wie meisterhaft und künstlerisch gewisse Frauen ihre Bewegungen im Eislauf zu gestalten vermögen. Wer nie die eleganten

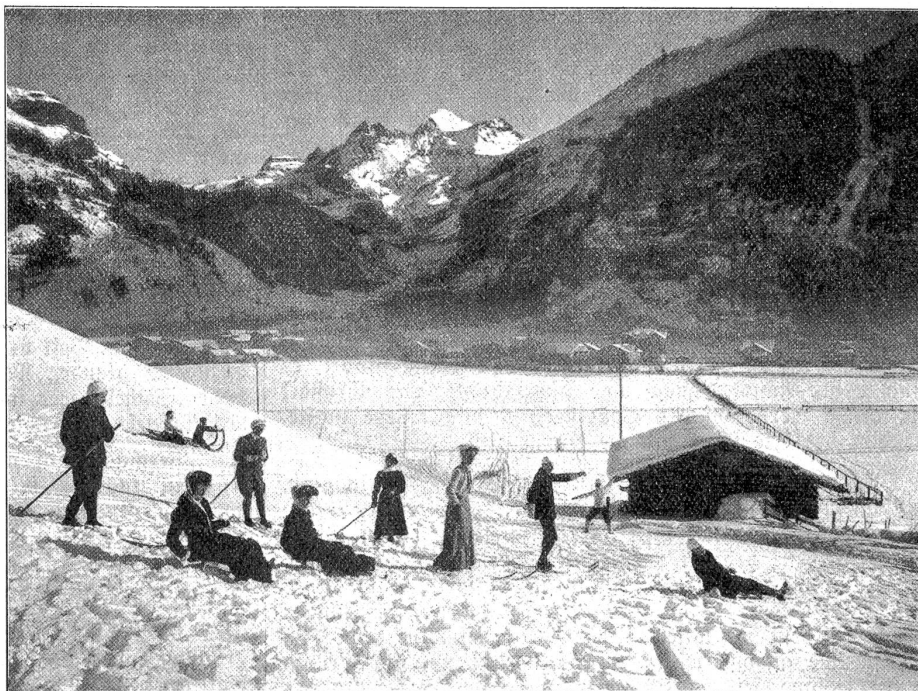
Kugelspiel. Eine ganz eigentümliche Rolle spielt beim Curling der Besen.

Er dient nicht nur zur Reinhaltung der Bahn, sondern auch zur Förderung oder Behinderung des Gleitens eigener oder gegnerischer Steine, und zwar darf vor einem befreundeten Stein gefegt werden, wenn er die Mittellinie passiert hat, indessen der Gegner fegen darf, wenn der Stein im Zielgebiet ist. Weitere Spielregeln bestimmen den Gang des Spiels, wenn Steine nicht in der richtigen Reihenfolge geworfen wurden, wenn sie zerbrochen sind, die Bahn unberechtigt betreten oder gefegt wurde usw. Wenn alle Steine um den Zielpfad liegen, so bestimmen die zunächst liegenden Steine, bezw. nur einer, die siegende Partei und die Gutschrift der bestimmten Punktzahl, worauf dann das Spiel von der verlierenden Partei nach der andern Bahnseite wieder eröffnet wird, bis durch die verschiedenen Gänge endlich die ausgemachte Zeit oder Punktzahl erreicht ist.

Bogen, Schleifen und Figuren im Kommen und Gehen einer geübten Eisläuferin (wir haben auch in Bern solche Läuferinnen) gesehen, der hat noch keinen rechten Begriff vom vollen und wahren Inhalt des Eislaufes erhalten. Es gibt eben auch eine hohe Schule des Eislaufes, und gerade darin ist die Frau so recht in ihrem Element. Hier kann sie zu einer Kunstfertigkeit gelangen, die, weil mit weiblicher Anmut und Schönheit gepaart, vom Manne nie in solcher Vollkommenheit erreicht wird. Aber wie alle Kunst, ist auch die Kunst des höheren Eislaufes schwer und nur wenige sind es, die darin die höchste Stufe erreichen. Kann also die Frau im Kunstlaufen erfolgreich mit dem Manne konkurrieren, so ist dagegen der Eisschnelllauf, wie er in früheren Jahren auch bei uns in Bern vielfach gepflegt wurde, ganz ein männlicher Sport; und das nicht nur, weil die „Jägerei“ unweiblich ist, sondern weil diese Körperübung der Natur und der körperlichen Befähigung der Frau zuwiderläuft.

Neben dem kunstvollen Schlittschuhlaufen, wo die Frau gewissermaßen die Konkurrentin des Mannes ist, steht das Skifahren, wo sie dem Manne eine fröhliche Gefährtin sein kann, die sowohl an den Freuden wie an den Beschwerden des Sports teilnehmen will. Man darf aber bei dem Gesagten nicht an die modernen Wintersportplätze des Bundeslandes, mit ihren Wettkämpfen, Rekorden, Sportfexen und Sportladies denken, wohl aber an die weiten Abfahrten von untern Emmentalerhügeln und an die steilen Hänge unseres Oberlandes. Besonders auf den letzteren kann man der wirklich sporttreibenden Frau begegnen, die den Christiana- und Telemarkschwung ebenso gut beherrscht, wie der Mann, und auch vor einer tausenden Talfahrt nicht zurückschreckt. Freilich sind das keine von den Frauen, die mit Hut und engem Rock zum Wintersport ausziehen, um nach einer halbstündigen Wanderung über enge Schuhe und Müdigkeit zu klagen, oder die nach dem ersten Sturz in

den pulverigen Schnee in Tränen ausbrechen. Wer mit dem Manne zum Skilauf auszieht, muß sich der Witterung entsprechend kleiden und den Rucksack selber tragen, auch wenn der galante Gefährte ihn ihr abnehmen möchte. Deshalb ist ja der Skisport eine so treffliche Leibesübung, weil er zur Selbständigkeit erzieht, unabhängig macht und Körper und Geist stählt. Der Wintersport überhaupt ist auch ein Ausgleich der gesellschaftlichen Grenzen, ein Befreier von mancherlei Vorurteilen, und wohl der Frau, der es vergönnt ist, von Zeit zu Zeit hinauszuziehen auf die weiten, spiegelblanken Eisflächen, oder in die weißen Berge, um auf ihren Höhen neue Lebenslust und frische Lebensfreude zu schöpfen und sich auszuruhen von den kleinen Sorgen des Alltagslebens. Auch wenn nur der Sonntag als einziger Erholungstag zur Verfügung steht, sollte hinaus in den Schnee, um sich bei ihm rote Baden, helle Augen und neue Arbeitslust zu holen.



Wintersportler bei Kandersteg

## Winter.

Verdriest liegt rings die ganze Welt  
Ich hab' nichts, was mich erfreut,  
Verlassen steht der Baum im Feld  
Hat längst sein Laub verstreuet.

Der Wind nun geht bei stiller Nacht  
Und rüttelt an dem Baume,  
Da rührt er seinen Gipfel facht  
Und redet wie im Traume.

Er träumt von künft'ger Frühlingszeit,  
Von Grün und Wellenrauschen  
Wo er im neuen Frühlingskleid  
Zu Gottes Lob wird rauschen.

Eichendorff

## Chüechli gnue!

(Nachdruck verboten)

Es Mästerli us em Emmethaler=Chüejerläbe, wi-n-es zu Großättis=Zyte gfi ist. — Don S. Gfeller.

Wo Unghüüren u Häxe het er afoh brichte, 'alls Greebeligs:

„Wo no mi Großätt gchüejeret het, dennzermal ist au mängs vordho, es gluubtis hürmehi nümmen all Lüt. Bii Jahr lang het er chönne gwirben, es ist e Früüd gfi; fe Chüejer im ganzen Aemmithal het schöner Chäs im Spiher gha. Aber uf iismal isch das gfi wi abgwüsch. Underiinist hets ihm afah versäge; gäb wi-n-er agwändt het, es het ihm mit em Chäse nümmen welle guet gah. Chum e rächte Chäs het er me zwägbrunge; 's Angfehl het ne verfolge es ist e strängi Sach gfi. U doch hii d'Chüe glundi Uter gha, d'Milch ist i der Drnig gfi, 's Gschir ist i der Drnig gfi u mit em Chäse het er nid e Brosme g'änderet gha. Alls het er underuecht un erläse u nid es Gimmeli möge gmerke, wo-n-es fähle chönnt. Bigrnfliger-wys ist ihm du afe nümmen wohl gfi bi der Sach u nüt me Guets z'Sin cho. Er het nüt anders me chönne däiche, weder es sigi bös Lüt derhinder, es sigi verhäxet. U doch hätt er si nüt gwüht z'hinne, daß er öpperen irget öppis hätt i Wäg gliit gha, un um so hertter hets ne gmüet. Ganz unerchannt hiigs ne-n-i Ute gstochen u häregnoh. Er sig ganz us de Chliidere ghitt. D'Großmueter hiig afe z'grächtem Chummer gha, er chönnt das no nziehe, daß

er um e Verstand chäm. U drum hiig si erchennt, das chönne me nümmen lenger la schlittle, da müeh me derzue tue.

Tez het emel sälb Zit au iine gläbt, mi hiig ihm nume der Chalberhiiri gliit. Dä Chalberhiiri isch no iine vo dene gfi, wo meh chönne hii weder Brot ässe. Derzue ist er de au e Döckerler gfi u het bi der chranke War ume bsunderbar e gfelligi Hand gha. We amen Ort e Mähre nid het chönne füle, e Chueh nid chalberen oder e Giih nid gihle, de isch me ga der Chalberhiiri riibe. U Träicher het er di beste g'rüet wit u briit.

U dä Chalberhiiri het d'Großmueter gfinnet u nid lugg gseht, bis me ne het la riibe. Er isch cho, het alls erläsen u usgügelet, d'War gwisidert, d'Milch gfeht, aber nüt funde. Zletscht sig er ufs gliichen use cho wi der Großätt: Wo Natur us sig da fe Fähler, es müeh verhäxet in. Ja, äb de da nüt sig z'mache, fragt d'Großmueter. Warum nid, siit Hiiri, we men ihm 's Zuetraue schäich, well är der Sach scho Ute mache. Er well de morndrist ume cho u sälber z'Dide lege. — Guet, dermit isch men nverstande gfi.

Morndrist gäge Mittag rüdt der Hiiri a u bringt drii Chiisfistene mit.